Если, таким образом, выражение «заря свѣтъ запала» касается зари вечерней, остается невыясненным вопрос, как следует понимать глагольную форму «*запала*». Выше было сказано, что исследователи при ее объяснении видели в ней или совершенную форму глагола «*западати*» (т. е. «*запáла есть*»), или аорист 3 л. ед. ч. глагола «*запалати*», или, наконец, испорченную форму совершенного вида глагола «*запѧти*», (т. е. «*запѧла есть*»). Последнее толкование, как слишком искусственное, может быть оставлено в стороне; что касается двух первых, то каждое из них на первый взгляд имеет, как будто, одинаковые шансы на признание, и потому оба они нуждаются в сравнительной оценке со стороны их лексического смысла.

Глагол «*запасти*» в Материалах для словаря древне-русского языка отмечен только один раз в значении *скрыться в засаде* — «На завтрѣе (нѣмцы) поидоша прочь и западоша; а Изборяне прiидоша на станъ, гдѣ Нѣмцы ночевали, и удариша на Изборянъ Нѣмцы западные» Пскв. лет. I под 7010 годом. Дубенским было указано выражение из Софийского Временника: «Церковь болшая въ прежнiе лѣта отъ пожара запала» Соф. Вр. ч. II, стр. 360.[1] Несмотря на относительную скудость примеров для древне-русского и старо-славянского[2] языков, глагол этот имеется во всех современных славянских языках. Именно:

в чешском — «*zapadnouti*» (стар. «*zapásti, zapadu*»), «*zapadati*», «*zapadovati*», *zapadávati* — значит: 1. *западать, запасть за что-нибудь, впасть, упасть во что-нибудь* (někam padnouti, bis hinter etwas fallen, ein-, hin-, hinein-), напр.: «Klika zámek dobrě zapadá» [Kott]; 2. *зайти, пропасть* (zajiti, untergehen, nieder-), напр.: «Kam asi zapade?» [Рнк.]; 3. *пропасть, погибнуть* (pojiti, zu Grunde gehen, vergehen, verfallen), напр.: «Kde síla vládne, tam zákon zapadne» Č. M. 340 [Kott]; 4. о снеге — *быть прикрыту снегом* (zapadnutím sněhu přikritu býti), напр.: «Chodníčky sněhem zapadaly» Č. 147 [ib.]; 5. по отношению к небесным светилам — *заходить*, напр.: «Slunce nezapadej na rozhněvání vaše» Sš. II, 119 [Kott] «Slunce krásně zapadlo» Sá. [ib.]; «Slunce za horu zapadlo» V. [ib.]; «Když Kosy (Orion) zapadnou, půjdeme do práce» Mor. Tč. [ib.]; 6. о воде — *понижаться, опадать*, напр.: «Voda zapadla (opadla)» Rgl., Lg., Sl. les. [ib.];

что автор Слова о полку Иг. писал на современном украинском языке, в котором, как было показано выше, оба слова «*зоря*» и «*заря*» слились в одно — «*зоря*» и более уже не различаются.

[1] Дм. Дубенский, op. cit., стр. 46.

[2] В Lexicon'е palaeoslovenico-graeco-latinum Fr. Miklosich'a (Vindobonae, 1862—1865) — слов «*западати, запасти*» не отмечено.